

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ЯНКИ КУПАЛЫ»

**ДЕРИВАЦИЯ И НОМИНАЦИЯ
В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ
ПРОСТРАНСТВЕ ЯЗЫКА**

Материалы Международной научной конференции

(Гродно, 4–5 октября 2019 г.)

Гродно
ГрГУ им. Я. Купалы
2019

УДК 811.161.1

ББК 81.411.2

Д36

Рекомендовано Советом филологического факультета
ГрГУ им. Я. Купалы

Главный редактор –

А. В. Никитевич, доктор филологических наук, профессор

Рецензенты:

Данилович Н. А., доктор филологических наук, профессор
(ГрГУ им. Я. Купалы);

Иванов Е. Е., кандидат филологических наук, доцент
(МГУ им. А. А. Кулешова)

Деривация и номинация в социокультурном пространстве языка :
Д36 материалы Междунар. науч. конф. (Гродно, 4–5 окт. 2019 г.) / ГрГУ
им. Я. Купалы ; гл. ред. А. В. Никитевич. – Гродно : ГрГУ, 2019. – 229 с.
ISBN 978-985-582-304-0

Представлены статьи, посвящённые исследованию процессов словообразования и номинативной деривации в социокультурном пространстве русского, белорусского и ряда германских языков, проблемам сопоставительного описания в близкородственных языках фрагментов деривационных гнёзд, фразеологии, лингвистики текста, активным процессам, связанным с функционированием языка в медиадискурсе и интернете, особенностям диалектного словообразования и словообразовательной лексикографии. Адресовано специалистам-филологам, преподавателям, магистрантам и аспирантам филологических специальностей вузов.

УДК 811.161.1

ББК 81.411.2

ISBN 978-985-582-304-0

© Учреждение образования
«Гродненский государственный университет
имени Янки Купалы», 2019

В свете вышесказанного очевидны семантические отличия вторичных номинаций от прямых обозначений того или иного явления. Во вторичных значениях наименований конститuentов темпоральных циклов актуализируются различные элементы их сложных концептуальных структур, включающих информацию не только о границах временных фрагментов и их повторяемости, но также разнообразные сведения о явлениях природы и деятельности человека, происходящие в эти периоды времени. А вариативность в интерпретации референтных ситуаций, представленных вторичными номинациями, приводит к выводу о динамичности вторичных значений, которые строятся непосредственно в контексте.

Список литературы

1. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ruscorpora.ru/new/>. – Дата доступа: 25.09.2019.
2. Гак, В. Г. Пространство времени / В. Г. Гак // Логический анализ языка. Язык и время. – М.: Индрик, 1997. – С. 122–138.
3. Падучева, Е. В. Динамические модели в семантике лексики / Е. В. Падучева. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 608 с.
4. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / гл. ред. С. А. Кузнецов. – Режим доступа: <https://gufo.me/dict/kuznetsov>. – Дата доступа: 25.09.2019.

The article examines the regularity in the formation of secondary meanings by the names of constituents of time cycles, reveals lacunae in the implementation of some models of metaphorical and metonymic name transfers. The research reveals that the direct names of phenomena / objects and their secondary nominations, expressed by the names of the constituents of time cycles, have semantic differences.

Keywords: secondary meaning, secondary nomination, metonymic / metaphorical name transfer.

УДК 81'373.46:61

Е. А. Дымова

МЕДИЦИНСКИЕ ТЕРМИНЫ КАК РАЗНОСТРУКТУРНЫЕ НОМИНАТИВНЫЕ ЕДИНИЦЫ

Проводится исследование медицинских терминов как разноструктурных номинативных единиц. Представляется актуальным анализ деривационных связей между производными словами-терминами и словосочетаниями в деривационной функции, а также между деривационно родственными компонентами самих производных слов-терминов.

Ключевые слова: медицинская терминология, синонимия, синонимический ряд, номинативный ряд.

Важнейшей особенностью лингвистики конца XX – начала XXI века является признание когнитивной обусловленности основных лингвистических единиц и структур. Материализация тех или иных понятий с помощью языковых средств всегда есть определённое упорядочивание, систематизация, категоризация.

В связи с современным прогрессом науки и техники и сопутствующими ему социальными изменениями, вызывающими возникновение новых отраслей знания, появляются и новые понятия, которые увеличивают потребность в номинации. Всё это приводит к так называемому «терминологическому взрыву», т. е. к массовому возникновению новых терминов, терминологических полей и целых терминологических систем, вносит серьёзные изменения в существующие терминологические системы.

В рамках изучения соответствующего естественного национального языка, язык для специальных целей противопоставляется разговорно-обиходному языку, называемому языком для общих целей и используемому в неспециальных сферах общественных отношений. В то же время между языком для специальных целей и языком повседневного общения происходит постоянный взаимообмен единицами на разных уровнях (морфемном, словообразовательном, синтаксическом).

В этой связи нас интересуют способы номинации в медицинской терминосистеме с позиций теории номинативной деривации и терминоведения.

Первый вопрос, встающий перед исследователем, – единицы какого типа могут быть отнесены к числу терминов. В терминоведении этот вопрос является дискуссионным. Среди исследователей нет единого мнения по поводу того, какими свойствами должен обладать термин. Одни терминоведы приводят в качестве примеров лишь одно-, двусловные термины, другие относят к терминам сочетания слов гораздо большей длины.

Различное отношение к проблеме определения границ термина зачастую связано ещё и с тем, что одни исследователи включают в сферу терминоведения только устойчивые, общепринятые термины («языковые термины»), другие же считают возможным изучать, наряду с языковыми, и речевые термины, свободно конструируемые в процессе научного изложения.

При определении понятия «термин» обычно перечисляются следующие его признаки: 1) термин – слово или словосочетание; 2) термин обозначает специальное понятие; 3) термин употребляется в специальной сфере. Пример подобного определения находим, например, в работах Б. Н. Головина [1].

Другие признаки термина (краткость, однозначность и т. д.), иногда включаемые в дефиницию термина, скорее представляют некий «идеальный» термин, чем отражают реальность. Эти признаки далеко не всегда присущи даже однозначным терминам [2]. Поэтому, выявляя критерии определения границ термина, мы руководствуемся перечисленными выше признаками.

Терминопорождение в некоторых областях знания – процесс более активный, чем словопорождение в общепотребительном языке. Всё многообразие понятий науки не может быть выражено без помощи речевых образований. «Полноценное изучение терминологии той или иной области без учёта речевых терминов невозможно» [3, с. 10].

Переход терминов из сферы речи в сферу языка – процесс естественный в терминологии. Он связан с актуализацией понятия, выраженного речевым термином, сопровождается такими явлениями, как уточнение значения (в связи с этим возможна идиоматизация термина), приобретение термином свойств устойчивости и воспроизводимости. Границы между терминами языка и терминами речи подвижны. Поэтому объектом изучения могут быть как термины языка, так и термины речи.

Теория номинативной деривации позволяет наряду с моноксемными терминами описывать составные наименования, показывать существование в изучаемой терминологии номинативных рядов, а также синонимических рядов. Принимая за номинативные единицы структуры разных уровней, мы получаем возможность исследовать номинативную системность. Широкий подход к номинативным средствам языка, к которым, помимо словообразования, относятся также аналитический и синтаксический способы номинации, находит отражение в трудах В. М. Никитевича, А. В. Никитевича, Е. С. Кубряковой и ряда других учёных [4; 5; 6].

Анализ медицинских текстов показывает, что в них активно функционируют многословные термины, среди которых наблюдается значительная вариативность. Это связано с тем, что в медицинской практике появляются новые инструментальные методы диагностики и лечения, что приводит к использованию терминов из других областей знания (например, компьютерной). Термины активно участвуют в образовании многословных терминов, расширяют поле базовых терминов, образуют новые микросистемы в рамках данной системы.

Исследование разноструктурных номинативных единиц неразрывно связано с понятием вариантности языковых единиц. Обилие вариантов и

синонимов является характерной чертой медицинской терминологии [7]. Исходя из широкого понимания вариантности, к вариантам относятся языковые единицы разных уровней, но с тождественной номинативной функцией, направленные на один денотат и способные замещать друг друга в коммуникациях. При широком подходе номинативные варианты могут быть представлены синонимами, собственно вариантами и номинативными единицами, связанными родовидовыми отношениями. Признавая эквивалентность разноструктурных номинативных единиц при обозначении одного и того же денотата, мы получаем возможность исследовать номинативную системность.

Различные по структуре номинативные варианты объединяются в номинативные ряды и синонимические ряды. По мнению В. М. Никитевича, «номинативный ряд – это система единиц, которые, различаясь своей образующей структурой, могут служить названием одного и того же денотата» [4, с. 116].

Несмотря на то, что элементы номинативного ряда, как и компоненты синонимического ряда, объединены системными отношениями, необходимо различать эти понятия. В отличие от синонимического ряда в номинативном ряду (микросистеме номинативной деривации) всегда сохраняется материальное тождество производящей основы (*гипертония – гипертоническая болезнь – артериальная гипертензия; позвоночник – позвоночный столб; аллель – аллельный ген – аллеломорф; оперировать – делать операцию – проводить операцию – прибегать к операции; фторировать – добавлять (вводить) фтор (например, в воду) – производить фторирование – обрабатывать фтором и т. д.*).

Для синонимического ряда материально родственные единицы свойственны далеко не всегда (*гастролит – камень в желудке; артралгия – боль в суставе; ангиогеофилия – геморрагическая капилляротомия; потерять слух – оглохнуть – глушиак напал* (разг., молодёж. жарг.) и т. д.).

Системность медицинской терминологии проявляется в наличии синонимических рядов, в состав которых могут входить термины с тождественным значением разной структуры, а также номинативные ряды (*дерматолог – кожник – кожный врач; свинцовый неврит – свинцовая болезнь – свинцовый паралич – сатурнизм – синдром Ремака; вена яремная – вена шейная – вена, проходящая рядом с сонной артерией и т. д.*).

С когнитивной точки зрения в поле рассмотрения могут быть включены различные объединения родственных слов-терминов (словообразо-

вательные цепочки, парадигмы, более сложные структуры, вплоть до словообразовательных гнёзд и их фрагментов): *обрастать* листиками – *пальцевидный отросток*, *прорастающий в стенку алантоса* – *приросшая к хориону оболочка* – *срастаться с тканью* – *врастать в ткани* – *зарастать* – *возрастание*; *ток цитоплазмы* – *истечение крови* – *оттекать от плаценты по венам* – *кровоток* – *кровоподтёк* – *кровотечение* и т. д.

Таким образом, в изучении терминологии следует принимать во внимание деривационные связи между производными словами-терминами и словосочетаниями в деривационной функции, а также между деривационно родственными компонентами самих производных слов-терминов. Ориентация только на слова, невнимание к их аналитическим аналогам приводит к исключению из модели описания фактора межуровневого взаимодействия. Существенно, что учёт системных отношений, характеризующих деривационные процессы в той или иной терминосистеме, даёт более широкую основу для создания лексической базы терминологических словарей нового типа.

Список литературы

1. Головин, Б. Н. Термин и слово / Б. Н. Головин // Термин и слово : межвуз. сб. – Горький, 1980. – С. 3–9.
2. Пекарская, Л. А. Реализация требований к идеальному термину в процессе речевого функционирования терминологии / Л. А. Пекарская // Термин и слово : межвуз. тематический сб. науч. тр. / под ред. Б. Н. Головина. – Горький, 1981. – С. 22–28.
3. Макарихина, О. А. О терминах языка и терминах речи / О. А. Макарихина // Термины и их функционирование : межвуз. сб. – Горький, 1987. – С. 4–12.
4. Никитевич, В. М. Основы номинативной деривации / В. М. Никитевич. – Минск, 1985. – 157 с.
5. Никитевич, А. В. Русский глагол в составе номинативных рядов / А. В. Никитевич. – Гродно, 2004.
6. Кубрякова, Е. С. Теория номинации и словообразование / Е. С. Кубрякова // Языковая номинация. Виды наименований. – М., 1977. – С. 222–304.
7. Дымова, Е. А. Отношения синонимии в медицинской терминологии / Е. А. Дымова // Е. Ф. Карский и современное языкознание : материалы X междунар. Карских чтений, Гродно, 16–17 мая 2005 г. : в 2 ч. / ГрГУ им. Я. Купалы ; редкол.: М. И. Конюшкевич [и др.]. – Гродно, 2005. – Ч. 1. – С. 290–294.

The article deals with medical terms as nominative units of different structure. Analysis of derivational links between derivative word-terms and phrases in their derivational function as well as derivation related components of the derived word-terms is accute.

Keywords: medical terminology, synonyms, synonymic row, nominative row.

СОДЕРЖАНИЕ

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ.....	3
Вольнец Т. Н. (<i>Минск, Беларусь</i>). Производное слово и текст.....	3
Шукуров Д. Л. (<i>Кохма, Россия</i>). Проблема номинации Бога в библейских и литургических текстах.....	11
Никитевич А. В. (<i>Гродно, Беларусь</i>). О системном подходе при исследовании специфики диалектного словообразования.....	17
Даніловіч М. А. (<i>Гродна, Беларусь</i>). Словаўтварэнне на базе фразеалагічных адзінак у беларускай дыялектнай мове.....	23
Самыличева Н. А. (<i>Нижний Новгород, Россия</i>). Средства актуализации авторских новообразований в медиатексте.....	28
Горская С. А. (<i>Гродно, Беларусь</i>). «Моральный кодекс» народа по данным гродненских говоров в сопоставлении с русскими.....	34
 НОМИНАЦИЯ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ЯЗЫКА. ДЕРИВАЦИЯ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ.....	43
Сидорович З. З. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Лексико-деривационный ряд как объект лингвистического исследования.....	43
Маршэўская В. В. (<i>Гродна, Беларусь</i>). Асаблівасці характарыстыкі дзеяння беларускімі фразеалагізмамі.....	47
Лещенко В. Л. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Способы номинации собственно целевого значения в русских и белорусских народных сказках.....	53
Воробьёва С. В., Соловей Е. С. (<i>Минск, Беларусь</i>). Специфика средств номинации результатов вкусового восприятия в английском и белорусском языках (на материале фразеологизмов).....	59
Бабровіч Т. С. (<i>Мінск, Беларусь</i>). Семантычная дэрывацыя як спосаб намінацыі будаўнічых тэрмінаў сучаснай беларускай мовы (на прыкладзе назваў будаўнічых канструкцый, частак і элементаў).....	65
Бобровник Л. А. (<i>Гомель, Беларусь</i>). Сочетаемость особенности номинаций лица с пейоративными определениями в современных газетных СМИ.....	71
Куликова О. Ю. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Отражение концепта «дом» в русских, английских и немецких поговорках.....	76
Дереченик А. И. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Глаголы речи в аспекте деривации (на материале романа Дины Рубиной «На солнечной стороне улицы»).....	81

ДИАЛЕКТНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ.....	87
Урманчеева И. С. (<i>Сыктывкар, Россия</i>). Отглагольные экспрессивные дериваты со значением лица в вологодских говорах.....	87
Янковская С. А. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Фрагменты словообразовательных гнёзд глаголов эмоционального состояния в русских народных говорах.....	92
Кавальчук А. І. (<i>Гродна, Беларусь</i>). Дэрывацыйныя асаблівасці асабовых найменняў з гаворак Гродзеншчыны.....	97
Лукашевич Л. М. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Словообразовательные модели деминутивности в русских народных говорах.....	102
Окуневич Ю. А. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Номинации детей в русских народных говорах.....	107
Мамедова А. Э. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Глаголы с семой «эмоция» в составе фрагментов словообразовательных гнёзд (на материале русских народных говоров).....	112
Аникевич А. Г. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Словосложения с компонентом-именем числительным в русских народных говорах.....	118
Солодка О. И. (<i>Гомель, Беларусь</i>). К происхождению диалектных субстантивов <i>коливо, каливо, колитва</i>	123
СЛОВООБРАЗОВАНИЕ И НОМИНАТИВНАЯ ДЕРИВАЦИЯ В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ.....	130
Акуленко Е. А., Леонтьева В. В. (<i>Минск, Беларусь</i>). Экзотическая лексика современного русского языка: возможности семантической деривации.....	130
Овчинникова А. Н. (<i>Минск, Беларусь</i>). Семантическое соответствие номинативных единиц как лингводидактический компонент теории и методики преподавания русского языка как иностранного.....	137
Бубнович И. И. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Опрошение в русском и белорусском языках.....	143
Лавыш М. А. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Безэквивалентность и белорусско-русские деривационные параллели.....	149
Дорош Н. Л. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Номинативные ряды глаголов, соотносимых с наименованиями лиц, в русском и белорусском языках.....	156
Корбачёва Т. В. (<i>Минск, Беларусь</i>). Вторичные значения конститuentов темпоральных лексических циклов в русском языке.....	160
Дымова Е. А. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Медицинские термины как разноструктурные номинативные единицы.....	166

Сенько А. В. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Деривация префиксальных глаголов движения в русском языке.....	171
Мишурная Ю. В. (<i>Минск, Беларусь</i>). Деривационный потенциал английских заимствований в современном белорусском языке.....	175

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В ИНТЕРНЕТ-ПРОСТРАНСТВЕ ЯЗЫКА. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ И ЛЕКСИКОГРАФИЯ.....181

Рацибурская Л. В. (<i>Нижний Новгород, Россия</i>). Актуальные новообразования в современном медийном пространстве (на материале российских СМИ).....	181
Скоробогатая Т. И. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Особенности деривации глагола в немецкоязычном интернет-пространстве.....	185
Жданова Е. А. (<i>Нижний Новгород, Россия</i>). Новые существительные со значением женскости (на материале словарей новых слов).....	191
Щеникова Е. В. (<i>Нижний Новгород, Россия</i>). Словообразовательное гнездо с вершиной <i>мейн-кун</i> как элемент форумного пространства.....	196
Станкевич А. Ю. (<i>Гродно, Беларусь</i>). «Словообразовательный след» фамилий русских писателей (по корпусным данным).....	202
Моргун В. А. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Современная проповедь в Гродненском регионе (на материале проповедей православных, протестантских и католических священников).....	208
Филипчик Ю. Р. (<i>Гродно, Беларусь</i>). Языковая реализация компонента «тема» речевой ситуации «комплимент» в русском эпистолярии.....	213

Дерунова А. А. (<i>Минск, Беларусь</i>). Номинация документов в старобелорусском деловом языке (по материалам сборника «Полоцкие грамоты XIII–XVI вв.») ¹	220
--	-----

¹ Статья относится к секции «Словообразование и номинативная деривация в славянских языках», по техническим причинам помещена в конец издания.